

# Exo

## Chapter 1

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אִישׁ	יַעֲקֹב	אֵת	מִצְרַיִם	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	1
homem	Ya'aqov	(a)	Mitsrayim-a	os-que-vieram	Yisra'el	filhos-de	nomes-de	E-estes	
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0428</a>	
							בָּאוּ:	וּבֵיתוֹ	
							vieram	e-casa-sua	
							<a href="#">H0935</a>		

Estes pois são os nomes dos filhos de Israel, que entraram no Egypto com Jacob: cada um entrou com sua casa:

וַיְהוּדָה:	לֵוִי	שִׁמְעוֹן	רְאוּבֵן	2
e-Yehudah	Levi	Shim'on	Re'luven	
<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3878</a>	<a href="#">H8095</a>	<a href="#">H7205</a>	

Ruben, Simeão, Levi, e Judah;

וּבִנְיָמִן:	זְבֻלֹן	יִשְׂשַׁכָּר	3
e-Binyamin	Zevulun	Yissakhar	
<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H2074</a>	<a href="#">H3485</a>	

Issacar, Zabulon, e Benjamin;

וְאָשֶׁר:	גָּד	וְנַפְתָּלִי	דָּן	4
e-'Asher	Gad	e-Naftali	Dan	
<a href="#">H0836</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H1835</a>	

Dan e Naphtali, Gad e Aser.

בְּמִצְרַיִם:	הָיָה	וַיּוֹסֶף	נַפְשׁ	שִׁבְעִים	יַעֲקֹב	יָרְדָה-	יָצְאוּ	נַפְשׁ	כָּל-	וַיְהִי	5
em-Mitsrayim	estava	e-Yosef	alma	setenta	Ya'aqov	coxa-	saídos-de	alma	todo-	E-foi	
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H3409</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	

Todas as almas, pois, que procederam da côxa de Jacob, foram setenta almas: José, porém, estava no Egypto.

וַיָּמָת:	וְכָל-	אֶחָיו	וְכָל	וַיְהִי	וְכָל-	וַיָּמָת	6
a-aquela	a-geração	e-todo	irmãos-seus	e-todos-	Yosef	E-morreu	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H4191</a>	

Sendo pois José falecido, e todos os seus irmãos, e toda aquella geração,

וַיַּעֲצֹמוּ	וַיִּרְבּוּ	וַיִּשְׂרָצוּ	פָּרוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	7	
e-fortaleceram-se	e-multiplicaram-se	e-enxamearam	frutificaram	Yisra'el	E-filhos-de		
		<a href="#">H8317</a>	<a href="#">H6509</a>	<a href="#">H3478</a>			
		פָּ	אֲתָם:	וַתִּמְלֵא	מְאֹד	בְּמְאֹד	
		¶	(d)eles	a-terra	e-encheu-se	muito	em-muito
			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H3966</a>	<a href="#">H3966</a>

Os filhos de Israel frutificaram, e augmentaram muito, e multiplicaram-se, e foram fortalecidos grandemente; de maneira que a terra se encheu d'elles.

וַיֹּסֶף:	אֶת-	יָדַע	לֹא-	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	עַל-	חָדָשׁ	מֶלֶךְ-	וַיָּקָם	8
Yosef	(a)-	conheceu	não-	que	Mitsrayim	sobre-	novo	rei-	E-levantou-se	
<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4714</a>		<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H4428</a>		





21 וַיְהִי עַיִן יְרָאוּ כִּי- יִרְאוּ תֵמַרְתִּי הַמִּלְרָת אֶת- הָאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ לָהֶם בָּתִּים:

E-foi porque- temeram as-parteias (a)- as-parteias o-'Elohim e-fez para-elas casas

[H1961](#) [H3372](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0430](#)

| E aconteceu que, porquanto as parteiras temeram a Deus, estabeleceu-lhes casas.

22 וַיִּצְוֶה עַמּוֹן לְכָל- פַּרְעֹה הַיָּרֵחַ הַיְאֹרָה תִשְׁלִיכוּהוּ

E-ordenou Par'oh a-todo- povo-seu a-todo- dizendo o-filho o-nascido ao-rio lançareis-o

[H6680](#) [H6547](#) [H3605](#) [H0559](#) [H3605](#) [H3605](#) [H3209](#) [H2975](#) [H7993](#)

וְכָל- תְּחִיּוֹן: הַבָּת

e-toda- deixareis-viver a-filha

[H3605](#) [H1323](#) [H2421](#)

| Então ordenou Pharaó a todo o seu povo, dizendo: A todos os filhos que nascerem lancareis no rio, mas a todas as filhas guardareis com vida.